

## 2. La familha (La famille)

### La chifra del jorn : 2

Segonda leiçon	2	dos	Doas leiçons	Dos corses	La chifra dos
----------------	---	-----	--------------	------------	---------------

**Professor:** Adieussiatz, Maidon.

**Escolana:** Adieussiatz monsen Martí.

**P:** Vas plan, avuèi ?

**E:** Òc, vai plan.

**P:** Cal díser : Vau e pas vai.

**E:** Mas, *je* es pas *i* ?

**P:** Solide mas per *anar* e *far* es *u*.

**E:** Doncas cal díser *Vau plan* ?

**P:** Òc-ben.

**E:** Consí díser : *Vous allez*.

**P:** Cal díser : *anatz* . Lo *ts*, las letras *t* e *z* tradusisson *vous*.

**E:** Coma dins *sètz* ?

**P:** Absolutament, as plan comprés.

**E:** Alavetz, consí *anatz* ?

**P:** Vau plan, Dimenge la familha ven a l'ostal.

**E:** Es una *grande* familha ?

**P:** Òc, es una bèla familha.

**E:** Bèla vòl díser *grande* ?

**P:** Òc, mas a l'encòp empausant e plan fach.

**E:** Mas alavetz consí díser *belle* o *beau* ?

**P:** *Belle* o *jolie* se dis *polida*.

**E:** Doncas, *une belle fille* es una *polida dròlla*.

**P:** Òc, gaireben. Mas en occitan l'adjectiu es puslèu darrièr.

**E:** Alavetz, cal díser : Una dròlla polida ?

**P:** Es tot-plen aquò.

**E:** Mas de qu'es una familha bèla ?

**P:** Una familha bèla son los parents, los avis, los oncles e tantas, los dròlles e los cosins e mai, de còps, los rèires enfants.

**E:** E ben, ne fa de monde.

**P:** E òc ! que ne fa de monde.

**E:** Cal aver un ostal bèl !

**P:** Vertat, qu'es pas totjorn aisit.

**E:** Ieu, ai pas que dos avis.

**P:** E ont son, ara ?

**E:** Un es amb ma tanta, *le père de ma mère*.

**P:** Lo paire de ta maire, es lo pepin.

**E:** A bon, mas mon paire li dis papet.

**P:** Es normal papet vòl díser *pépé* o *papi*.

**E:** Alavetz mon paire parla occitan ?

**P:** Es podedís, te li cal demandar.

**E:** Òc, me li cal demandar.

**P:** E ton autre avi ont es ?

**E:** Dins un ostal de *retraite* a Tolosa.  
**P:** Un ostal de retirada ?  
**E:** Òc-ben, es la maire de mon paire, mon paire li dis "mameta".  
**P:** Es ta menina, mameta es amoral. E de fraires e de sòrres n'as ?  
**E:** Òc, ai un fraire *petit*.  
**P:** A! Un fraire pichon ?  
**E:** Òc, mas ai pas de sòrre. E vos, n'avètz de fraires e de sòrres ?  
**P:** Òc, ai dos fraires e una sòrre.  
**E:** Mon oncle e ma tanta an pas qu'un.  
**P:** Aquò fa, que tu e ton fraire avètz un cosin.  
**E:** Non, avèm un fum d'autres cosins.  
**P:** Vosautres tanben, avètz una familha bèla.  
**E:** Mas sèm pas sovent *ensemble*.  
**P:** Sètz pas sovent totes amassa.  
**E:** Non, an pas temps de venir.  
**P:** Pasmens, quora rescontram la familha es la fèsta.  
**E:** Òc, es vertat.  
**P:** Ou, es ja ora de s'arrestar.  
**E:** Pas benlèu ?  
**P:** E si, tornaràs per la tresena leiçon ?  
**E:** Solide.  
**P:** Doncas, adieussiatz Maidon, e al còp que ven ?  
**E:** Òc, adieussiatz, Monsen Martí, al còp que ven.

## Exercices

### A - Conjugam lo vèrbe Aver

1. J'ai un frère et une soeur.
2. Nous avons des grands parents.
3. Ils ont un grand père et une tante.
4. Tu as trois frères et deux soeurs.
5. Vous avez une maison de famille.
6. Il a trois soeurs grandes et jolies.
7. Ils ont des petits enfants géniaux.
8. J'ai un père occitan et une mère française.
9. Nous avons un grand père à la retraite.
10. Tu as un oncle et une grand mère.
11. Il a un garçon et une fille.
12. Vous avez une troisième leçon.

### B - Remplaçar per l'article indefenit, puèi, se es podedís, per l'article defenit (remplacer par l'article indéfini, puis si possible, selon le sens, par l'article défini)

1. ... sòrre e ... fraire an ... paire
2. ... mainatge a ... menina
3. Avètz ... paire e ... maire
4. ... oncle es amb ... dròlles
5. Quora avètz ... retirada ?
6. As ... tres letras ?

7. Venes amb ... parents ?
8. Perqué va pas a ... ostal
9. ... pepin es amb ... sòrre
10. ... oncle val ... tanta

### **C - Diser lo contrari de**

(dire le contraire de)

1. Ai un paire bèl.
2. Avètz de mainatges.
3. An fòrça parents mas an pas d'avis.
4. Lo fraire a remplaçat la sòrre.
5. Avèm pas d'ostal mas una familha.
6. As dos oncles e ai pas de tanta.
7. Cal dos parents per los mainatges.
8. Lo paire ven amb los rèires enfants.
9. Avètz un pepin, mas pas de menina.
10. Son pas fraires, mas an una maire.

### **D - Trabucar**

(traduire)

1. Vous, vous êtes frères.
2. Vous, mon oncle, vous avez la retraite.
3. Vous, les enfants, vous allez avec le père.
4. Quand nous vous rencontrons, ma tante.
5. Vous tous, vous n'avez pas compris.
6. A vous, parents, il faut vous dire la vérité.
7. Vous, vous êtes un père.
8. Quand nous vous rencontrons, mes enfants.
9. Vous, vous allez être ensemble.
10. Pour vous, grand mère, j'ai quelque chose de bon.

### **E - Raiar la diccion desapariada**

(rayer le mot qui ne va pas avec les autres)

1. dròlle - pepin - gojata - mainatge
2. retirada - sòrre - fraire - letra
3. ostal - podedís - plan - pichon
4. cors - leiçon - letra - tolosan
5. tanta - ostal - ora - familha
6. vosautres - parents - vos - dròlles
7. ieu - me - tu - vos
8. avèm - son - as - an